

『ジェントルマン』概念と身体運動の史的研究  
——Shakespeare. W の諸作品における『ジェントルマン』  
概念と身体運動の係わりを中心として——

山 田 岳 志

**The historical Study on the physical culture  
and the idea of gentlemanship**

The relation between the physical culture and the idea of  
gentlemanship in the works of Shakespeare

Takeshi YAMADA

The original idea of gentlemanship in the pre-modern times come from that of Middle ages like other cultures characterizing England. Then the idea of gentlemanship has been changed in various times; the feudalistic times, the Renaissance times and the modern times. The idea of gentlemanship is so complex that we have much difficulty in establishing the basic idea of gentlemanship, for they had various way of life in each times; the pre-modern times, the feudalistic times, the Renaissance times, the modern times. Now in modern sports, it is said that the ideas such as sportmanship and fairplay comes and develop from that of gentlemanship of the pre-modern times. So it is significant to consider historically the relation between the idea of gentlemanship and the physical culture. Though we can find many studies about the relation between the idea of gentlemanship and the physical culture from the view point of the politics, economics and literature, we seldom find the historical considerations. So the aim of this study is to make clear the idea of gentleman in Shakespearian ages (16-17c) in relation to the physical culture. In order to perform this aim, I am going to investigate the idea of gentlemanship in the works of Shakespeare.

序 問題意識と研究の視点

先回は、イギリスの人文主義者達の中でもとりわけ Th. Elyot の “The Boke Named the Governour” を依拠として、そこにおける『ジェントルマン』概念が封建的・身分的概念から普遍的文化概念（ルネサンス的概念）として、その後のイギリスの『ジェントルマン』概念を明示してくれるものであったことをみてきた<sup>1)</sup>。それは G. Chaucer 時代においてはまだ〈gentility of Birth〉志向が強かったなかで、〈階級の色彩がまだ強かったにしても〉、〈gentility of character〉を志向するものであったように思われる<sup>2)</sup>。さて、このようにテーマへのアプローチの方法として当時の教養人に視点を当てて追究していくかたわら、一面においてはその当時の生きた人々の意識の把握、つまり歴史的方法でテーマへの追究をしていくこともまたきわめて重要であろうと思われる。今回の

研究はこうした問題意識に基づいて、Shakespeare (1564~1616) の諸作品を拠所にして、あくまでも彼の意識下における『ジェントルマン』概念と、その『ジェントルマン』と身体運動との係わりについての描写を試みる<sup>3)</sup>。トレヴェリアンが指摘するように、「シェイクスピアの諸作品は中世から近代にかけてのイギリス社会をみるのに格好の素材を提供する。」<sup>4)</sup>と云うのであるが、このことは少なくとも Shakespeare の諸作品には当時のイギリス社会が反映されていることを示唆するものであり、彼の諸作品における『ジェントルマン』概念を描写してみることは、何よりも当時の『ジェントルマン』の思考・行動様式がどのようなものであったかを知る手がかりにならうと思われる。こうした意識下に基づいて本研究では、

1) 『ジェントルマン』の資質条件と、その周辺。

2) 『ジェントルマン』と身体運動。(ここでは特に Sport の語義の解明を中心とした。)

3) 『ジェントルマン』と Exercise, Fair Play, 等に視点を置いた。用いた〈史料〉として、

Harvard 大学の G. Blackmore Evans を中心に編集された《The Riverside Shakespeare》(1974) と、日本語版としては筑摩書房の《シェイクスピア全集》(全 8 巻)を用いた。

## I. Shakespeare の諸作品に於ける『ジェントルマン』

### i) 時代的背景

イギリス社会において、いわゆる『ジェントルマン』としての資質条件が時代時代によって種々変化してきたことは、従来より経済史的アプローチはもとより、社会、文化の諸研究史が教示してくれるところである<sup>9)</sup>。イギリスにおいて、いわゆる“Shakespeare の時代”と言われたイギリス社会はまさに中世の世界と近代的世界のはざまにあったと言われる。それは Shakespeare の諸作品の中においても、近代的芽ばえと同時に、それとは逆行するような根本的に相反する例証も多く散在すると指摘されるが<sup>9)</sup>、このことは彼の諸作品において中世的思考が主張されるその背景には、中世的社会の解体を認知していたからでこそあったろうと思われる。例えば Shakespeare に

.....Degree being vizarded,  
Th' unworthiest shows as fairly in the mask.  
The heavens themselves, the planets, and this centre  
Observe degree, priority, and place,  
Insisture, course, proportion, season, form,  
Office, and custom, in all line of order:

(Troilus and Cressida I-iii)<sup>7)</sup>

と言わせしめたのも、実はこのような社会的階級の秩序の強調こそはまさに中世的社会の解体を認知した上での警告的ことばであったとも解釈できないだろうか。強いて言えば伝統的階級的秩序が揺ぎはじめた前兆ではなかっただろうか。このように解釈される根拠が Shakespeare の諸作品の中に多く散在することも事実である。しかしながら、一面では、“Shakespeare の時代”はイギリスのルネサンス期でもあった。かの Th. Elyot の“The Boke Named the Governour”はまさに時代のベストセラーであったし、『ジェントルマン』教育の教科書的存在であった<sup>9)</sup>。しかしまた一方においては、ルネサンスのヒューマニズムだけでは『ジェントルマン』としての順調な社会的身分を保証できなくなってきたところに“Shakespeare の時代”と言われたイギリスに近代化の

芽ばえを垣間見ることができよう。例えば、

Apply thy selfe vnto labovr while thou art young, least in thine old age thy bodie become full of diseases, and thy end be in reproach and pouertie. The Godly and diligent man shal haue prosperitie in all his wayes: but he that follo-weeth pleasure and voluptuousness, shall haue much sorrow before he did. . . . . Couet not ouermuch familiaritie amongst men: for it maketh thee spend much lorse of time. Let not thy expences bee equall with thy gaines: for either sickness, naughty debtors, let of trade, or misfortune by the sea or land, may soone ouerthrow the. Linke not in amitie with too many mē that are about thy calling: for it will much increase thy trouble and charge. . . . . If either of good wil or necessity thou must do a thing, see thou do it gladly & cheerfully: for so shall thy gift be well accepted, and thy labour cost neuer a whit the more. . . . . If thou wilt prosper well pray: if thou wilt haue blessings, restore what thou hast evill gotton: if thou wilt haue ioy of thy labours, be single in thy tongue and eye, vse no lying, nor deceit<sup>9)</sup>. . . . .

[Sigs. I<sub>3</sub>—K<sub>14</sub>]

と言うように、Th. Elyot の“The Boke Named the Governour”がルネサンス的ヒューマニズムを当時の教養人に求めたものであれば、このブラウン(John Browne)の“The Marchant Avizo”(1591)、は職業人としての自立を求めるものであったと思われる。そこには Shakespeare の諸作品の中にも散在するビューリタリズムの職業的倫理観が反映していることが認められるのである。さて、このように“Shakespeare の時代”と言われたイギリス社会を概観してみた時、その社会を反映していると想定される彼の諸作品において『ジェントルマン』としての資質条件とはどのようなものであったろうか。ここでいましばらく時人、ハリソンの言葉を引用してみた。

Who foeuer ftudieth the lawes of the realme, who fo abideth in the vnuerfittie [giuing his mind to his books,] or profeffeth phyficke and the liberall fciences, or befide his feruice in the roome of a capteine in the warrres, [or good counfell giuen at home, whereby his commonwealth is benefited,] can liue without manuell labour, and

thereto is able and will beare the port, charge, and countenance of a gentleman, he shall [for monie haue a cote and armes bestowed vpon him by heralds (who in the charter of the fame doo of custome pretend antiquitie and feruice, and manie gaie things) and therevnto being made fo good cheape] be called mafter, which is the title that men giue to esquires and gentlemen, and reputed for a gentleman [euer after.] which is fo much the leffe to be difallowed of, for that the prince dooth loofe nothing by it, the gentleman being fo much subiect to taxes and publike payments as is the yeman or husbandman, which he likewife dooth beare the gladlier for the fauing of his reputation<sup>10</sup>.

ハリソンによると、当時の『ジェントルマン』たる資質条件として以下のように指摘しているのである。1) 法の研究に従事する者、2) 大学において学問の研究に専心する者、3) 指揮官として軍務に服する者、4) 政府の良き助言者たる者、5) 労働をしなくても生計が成り立つ者、6) 『ジェントルマン』らしき作法を心得ている者、7) 地位にふさわしい税負担者であること、等の条件を持ち合わせる者であれば『ジェントルマン』と呼ぶにふさわしいことを指摘しているのである。そこには16世紀においてすでに『ジェントルマン』と呼ばれる者が必ずしも“ジェントリー”だけではなかったことを知るのであるが、しかし“Shakespeareの時代”がまだ社会的、文化的、経済的エリートとしての『ジェントルマン』であったことは、やはり注目されなければならないように思われる。

## ii) Shakespeareの『ジェントルマン』

E. Albert<sup>11)</sup>やG. H. Calvert<sup>12)</sup>によれば、Shakespeareの諸作品には『ジェントルマン』なる言葉が450回も使われていることを指摘しているのであるが、それでは彼が諸作品でいう

Most like a gentleman (Hamlet, III-i)<sup>13)</sup>

とか、

Ay, Fare you well, fair gentleman (As you like it, I-iii)<sup>14)</sup>等はどうのことを指して言ったのだろうか。例えば、  
.....believe me, an absolute [gentleman], full of most excellent differences, of very soft society, and great showing; indeed, to speak sellingly of him, he is the card or calender of gentry; for you shall find in him the continent of what part a gentleman would see.

(Hamlet, V-ii)<sup>15)</sup>

と言うように、このオズリックの台詞はポローニアスの息子、レアチーズを称えて、彼こそはまさしく申し分のない『ジェントルマン』(an absolute gentleman)であるとか、『ジェントルマン』のお手本である(the card or calender of gentry)とか言うのであるが、以下Shakespeareの諸作品の中に多数散在する『ジェントルマン』としての資質条件が何であったのかを挙げてみた。

- I. 生まれ、地位、家柄がよく知的教養の持主であること。
- II. 上流階級者(支配階級者)たる諸徳性の持主であること。
- III. <Gentility of Character>の持主であること。

以上、やゝ概略的ではあるが3つのカテゴリーを考えShakespeareの意識下にあった『ジェントルマン』概念の考察をすすめてみたい。

- I. 生まれ、地位、家柄がよく知的教養の持主であること。

a) As you are certainly a gentleman, thereto  
Clerk-like experienc'd Which no less adorns  
Our gentry than our parents' noble names,  
In whose success we are gentle,

(The Winter's Tale, II-i)<sup>16)</sup>

b) You are a gentleman of excellent breeding,  
admirable discourse, of great admittance, authentic in your place and person, generally allow'd for your many war-like court-like, and learned preparations.

(The Merry Wives of Windsor, II-ii)<sup>17)</sup>

c) The gentleman is learn'd, and a most rare speaker, To nature none more bound; his Training such That he may furnish and instruct great teachers And never seek for aid out of himself.

(Henry VIII, I-ii)<sup>18)</sup>

a), b), c)の引用例は『ジェントルマン』によっていかんどの知的教養がその資質条件となっていたかを明示してくれる。特にa)において、“certainly a gentleman”であることは生まれ、家柄にも劣らず大切なものであった。そしてそのことについてShakespeareはこう言うのである。

Vitue and cunning were endowments greater  
Than nobleness and riches. Careless heirs  
May the two letter darken and expend;  
But immortality attends the former,

Making a man a god.

(Pericles, III-ii)<sup>19)</sup>

A beggar's book Outworths a noble's blood

(Henry, VIII, I-i)<sup>20)</sup>

## II. 上流階級者たる諸徳性の持主であること

支配階級者としての『ジェントルマン』にとって知的教養が不可欠のものであることをみてきた。そこには、R. Ascham が指摘批判した『ジェントルマン』ではなく Shakespeare がいう『ジェントルマン』はすでにルネサンス的の文化を享受していたように思われる。さて、“Shakespeare の時代”の『ジェントルマン』にとっては起居振舞も彼らに要求された資質条件であった。このことについて Shakespeare はこう言うのである。

Well, well! why, have you any discretion?  
have you any eyes? do you know what a man is? Is not  
birth, beauty, good shape, discourse, manhood,  
learning, gentleness, virtue, youth, liberality, and such-  
like, the spice and salt that season a man?

(Troilus and Cressida, I-ii)<sup>21)</sup>

このように Shakespeare は『ジェントルマン』にとつてはこのような資質条件が備わっていて当然と言うのであるが、彼の諸作品の中で、その諸徳性についてはどうであったろうか。例えば、

a) But he's a learned man. May he continue  
Long in his Highness' favor, and do justice  
For truth's sake and his conscience, that his bones

(Henry VIII, II-ii)<sup>22)</sup>

b) that we but teach Bloody instruction, wch,  
being taught, return To plague th' inventor.  
This even-handed justice Commends th' ingre-  
dience of our poison'd chalice To our own lips.

(Macbeth, I-vii)<sup>23)</sup>

と言うように、Shakespeare に言わせればこの“Justice”なる徳性は国家治策者として、又法の行政官としての『ジェントルマン』にとっては重要なものであった。それは又、Th. Elyot や Spencer においても『ジェントルマン』にとってこの徳性が欠ける者を『ジェントルマン』とは呼ばなかったほどである<sup>24)</sup>。また、

a) Rather rejoicing to see another merry. than  
merry at any thing which profess'd to make  
him rejoice: a gentleman of all Temperance.

(Measure for Measure, III-ii)<sup>25)</sup>

b) Why now you speak Like a good child  
and a true gentleman

(Hamlet, N-v)<sup>26)</sup>

と言うように、a) は温厚篤実な『ジェントルマン』を意味し、b) の“true gentleman”とは約束とか、誓いなどを忠実に守ることを意味しよう。Shakespeare はこの“Temperance”とか“Faithful”といったものも『ジェントルマン』の資質条件にしているのである。その他 Shakespeare のいう『ジェントルマン』の資質条件を列挙してみるとこうである。

a) And dare not take up arms like gentleman.

(I Henry VI, III-ii)<sup>27)</sup>

b) ..... the gentleman

Is full of virtue, bounty, worth, and qualities

Beseming such a wife as your fair daughter.

(The Two Gentlemen of Verona, III-i)<sup>28)</sup>

c) ....., thou art a gentleman—

Think not I flatter, for I swear I do not—

Valiant, wise, remorseful. well accomplished

(The Two Gentlemen of Verona, IV-iii)<sup>29)</sup>

a) の“like gentleman”は“brave”を意味し、又 b) においての“bounty”, c) においての“Valiant”, “Wise”, “remorseful”等も『ジェントルマン』の資質条件としての諸徳性であった。さて、Shakespeare が彼の諸作品の中でいう『ジェントルマン』としての資質条件を列挙してみた時、そこにはまさしくルネサンス的『ジェントルマン』の概念を裏付けるようなものであったと思われる。Shakespeare の諸作品にみられる世界は、その殆んどが宮廷社会であり、Shakespeare 自身もそういう階級の社会の上に成り立っている文化の肯定者であったと言われる<sup>30)</sup>。それはまさにルネサンス人 Shakespeare をして彼の諸作品の中において『ジェントルマン』の概念は、ルネサンス的思考・行動の様式が定着していたように思われるのである。そして“THE TRAGEDY OF MACBETH”でのマルセムの台詞の反意こそは、まさしく、Shakespeare が『ジェントルマン』の資質条件としていた諸徳性についてのすべてを代弁しているように思えるのである。

But I have none, The King-becomisg graces,

As justice, verity, temperance, stableness,

Bounty, perseverance, mercy. lowliness,

Devotion, patience, courage, fortitude,

I have no relish of them, but abound

In the division of each several crime,

Acting it many ways. Nay had I pow'r I should

(Macbeth, IV-iii)<sup>31)</sup>

## III. <Gentility of Character> の持ち主であること

さて、これまでは『ジェントルマン』たる資質条件が、

出生、家柄にふさわしい知的教養人であったり、又『ジェントルマン』にふさわしい諸徳性の持主であったことを述べてきた。しかしながら“Shakespeareの時代”には序々にはあるが、出生、家柄等に限定しなくても人は諸徳性を実行することによって『ジェントルマン』になれることが認められはじめた。

Vertue the greatest Signall and Symbol of Gentry: is rather expressed by goodneffe of person, than greatneffe of place<sup>32)</sup>

この R. Braithwait のことばはまさに“Shakespeareの時代”でも認められるようになったと思われる。そして Shakespeare にしてはこうである。

We few, we happy few, we band of brothers:  
For he to-day that shed his blood with me  
Shall be my brother: be he ne'er so vile,  
This day shall gentle his condition:

(Henry V, IV-iii)<sup>33)</sup>

ここにおける“gentle his condition”は貴族の階級に列しよう、という意味であり人は行為によって『ジェントルマン』になる資格を有するのであるということが言われているのである。しかもイギリス社会は現実的に『ジェントルマン』化の進行がみられたのである。例えば、

Fool. Prithce, nuncle, tell me whether a madam be a gentleman or a yeoman?

Lear. A King, a king!

Fool. No he's a yeoman that has a gentleman to his son; for he's a mad yeoman that sees his son a gentleman before him.

(King Lear, III-VI)<sup>34)</sup>

と言うように、“Shakespeareの時代”においてはすでに近代化への社会的胎動が芽ばえていたように思われる。そしてトレヴェリアンが指摘していた彼の時代が、「上流階級が服従の大法則を教えなくてもよかった時代<sup>35)</sup>は序々に崩壊のきざしをみせていたように思われる。さて、“Shakespeareの時代”が中世的色彩を濃く残しながらもそこには近代的な芽ばえもみせながら展開されていたように思える。ここではその意味でもイギリス社会の近代化を押し進めたとされるピューリタンについて、Shakespeareの諸作品に散在するものについてとりあげてみた。

a) Mar. Marry, sir, sometimes he is a kind of puritan.  
Sir And. O, if I thought that, I'd beat him like a dog!  
Sir To. What, for being a puritan? Thy exquisite reason, dear knight?

(Twelfth Night, II-iii)

b) Fie, fie upon her, She's able to freeze the god Priapus, and undo a whole generation. We must either get her revish'd or be rid of her. When she should do for clients her fitment, and do me the kindness of our profession, she has me her quirks, her reasons, her master reasons, her prayers, her knees, that she would make a puritan of the devil, if he should cheapen a kiss of her.

(Pericles, IV-vi)<sup>37)</sup>

a), b) の引用例から“Shakespeareの時代”においてピューリタンがどのような社会的立場に置かれていたかは、この台詞はそのことを何よりも物語っているように思われる。しかし、近代化を押し進めたとされるピューリタンはイギリス社会で序々に勢力を増してくるのである。

Let him be damn'd like the glutton! Pray God his tongue be hotter! A whoreson Achitophel! a [rascally] yee-forsooth knave, to bear a gentleman in hand, and then stand upon security! The whoreson smoothy-pates do now wear nothing but high shoes, and bunches of keys at their girdles,

(2 Henry IV, i-ii)<sup>38)</sup>

こうして“Shakespeareの時代”には新興商人としてのピューリタンが序々に増してきていた。そしてこのようなことを Shakespeare に言わせたような事が時人、ハリソンのことばによっても証明されるのである。

They are also for the most part farmers to gentlemen [( in old time called pagani, & opponuntur militibus, and therefore Perfius calleth himself Semipaganus) or at the leastwise artificers,] & with grafting, frequenting of markets, and keeping of servants (not idle servants as the gentlemen doo, but such as get both their own and part of their masters living) do come to great wealth, inasmuch that many of them are able and doo buy the lands of vntwelfth gentlemen, and often letting their houses to the scholars, to the vniuersities, and to the Inns of the court: or otherwise leaving them sufficient lands whereupon they may live without labour, doo make them by those means to become gentlemen.<sup>39)</sup>

このように“Shakespeareの時代”、それは一方では Th. Elyot の“The booke Named the Governour” が版

を重ねていた時代であり、又一方では職業人としての自立こそ大切なことであると言われ始めた時代であった。それは“Shakespeareの時代”がヒューマンイズムだけでは『ジェントルマン』として、為政者としての道を保証し得なくなってきたところにイギリス社会の近代化の芽ばえを見ることができると思われるのであるが、このことを換言すれば、Shakespeareのいう『ジェントルマン』の立場こそ中世的世界と近代的世界の**はざま**に置かれた状況ではなかったろうか。

## II 『ジェントルマン』と Sport

ここにおいてはshakespeare的「スポーツ」概念と『ジェントルマン』との係わりについてとりあげる。いわゆる“Shakespeareの時代”と言われたイギリス社会において「スポーツ」概念は今日言われているような意味では決して使用されていなかったように思われる。例えば、

- a) His hours fill'd up with riots, banquets, sport;  
And never noted in him any study,  
Any retirement, any sequestration  
From open haunts and popularity

(Henry V, I-i)<sup>40</sup>

- b) There be some sport are painful, and their  
labor  
Delight in them [sets] off; some kinds of beseness  
Are nobly undergone; and most poor matters  
Point to rich ends.

(The tempest, III-i)<sup>41</sup>

- c) If all the year were playing holidays,  
To sport would be as tedious as to work;  
But when they seldom come, they wish'd for come,  
And nothing pleaseth but rare accidents.

(1 Henry IV, I-ii)<sup>42</sup>

この引用例 a), b), c) は、“あそび”、“楽しいこと”等を意味するスポーツであるが、b) においての「Some sport」はまさしくShakespeare的意識が働いているように思われる。つまり楽しいことにも骨の折れることがあるが、しかし面白いので、つい骨折りをも忘れて楽しんでしまう。だからどんなことでも人は心がけ次第で出来たり、出来なかつたりするものである。又c) においては一年中“あそび”では退屈になってしまうが、しかしそれは労働と調和されてこそ遊ぶ楽しさを待ちのぞむのであり、“あそび”はたまにあるからこそ期待も大きいというのである。しかしながらShakespeareにおける「スポーツ」概念は単なる“あそび”とか“楽しいこと”というだけのものではなかった。例えば、

- a) But come what may, I do adore thee so  
that danger shall seem sport, and I will go.  
(Twelfth Night, II-i)<sup>43</sup>

- b) Let us score their backs, And snatch'em up,  
as we take hares, behind: 'Tis sport to maul a  
runner.  
(Antony and Cleopatra, IV, vi)<sup>44</sup>

このようにスポーツはa) のように危険であればこそ又楽しいのであり、b) のように残忍性がひそむからこそ又面白いものである。このようにShakespeareの意識下ではスポーツのもつ語感単なる“あそび”、“楽しさ”という以外のものが含まれていたと言えよう。さて、Shakespeareの意識下では、スポーツのもつ意味は相手をからかって楽しんだりすることにも使われている。例えば、

- a) The sport will be, when they one an opinion  
of another's dotage, and no such matter  
(Much Ado about Nothing, II-ii)<sup>45</sup>

- b) Sport royal, I warrant you, I know my  
physic will work with him. I will plant you two, and  
let the fool make a third, where he shall find the letter;  
observe his construction of it. For this night, to bed,  
and dream on the event. Farewell.  
(Twelfth Night, II-ii)<sup>46</sup>

- c) I will not give my part of this sport for  
a pension of thousands to be paid from  
Sophy.  
(Twelfth Night, II-v)<sup>47</sup>

以上、a) においては男女が互いに自分に惚れているものと思いきこんでいる様子をながめて楽しむスポーツ。b) においては偽りのラヴレターを拾わせて恥かくのを見て楽しむスポーツ。そしてc) においてはこのようなスポーツの面白さは何にもかえられない“楽しみ”であると言うのである。さて、次にスポーツが“芝居”とか“余興”と言う意味に使われていることについてとりあげることにする。

- a) That sport best pleases that doth [least] know  
how: where zeal strives to content, and the  
contests  
Dies in the zeal of that which it presents.  
Their form confounded makes most form in  
mirth,  
when great things laboring parish in their  
birth.  
A right description of our sport my lord.

(Love's Labour Lost, V-ii)<sup>49)</sup>

- b) The kinder we, to give them thanks for nothing  
Our sport shall be to take what they mistake:  
And what poor duty cannot do, noble respect  
Take it in might, not merit.

(A Midsummer Night's Dream, V-i)<sup>49)</sup>

a) のように “That Sport” と言うものは、どのように筋書きが展開されるかわからないから楽しみなのであって、又それを一生懸命になってやろうとするところに一層の面白さが味わえるのである。しかし b) のように面白くもない芝居を見せられても、そこは『ジェントルマン』として感心して見てやるのがたしなみと言うものである。そのようなことが『ジェントルマン』としてのスポーツなのであると言うのである。このように、Shakespeare の意識下には道化のようなスポーツが出来、不出来に関係なくそれを称えてやるのも『ジェントルマン』としてのたしなみであったと言えよう。さて次に Shakespeare はまさに Shakespeare 的スポーツの語感を呈してくれる。

- a) . . . . . What is it that they do  
When they change us for others? Is it sport?  
I think it is. And doth affection breed it?  
I think it doth. Is't frailty that thus errs?  
It is so too. And have not we affections,  
Desires for sport, and frailty, as men have?  
(Othello, IV-iii)<sup>50)</sup>

- b) He had some feeling of the sport :  
(Measure for Measure, III-ii)<sup>51)</sup>

- c) Love keeps his revels where there are but twain :  
Be bold to play, our sport is not in sight :  
(Venus and Adonis)<sup>52)</sup>

- d) When the blod is made dull with the act of  
sport.  
(Othello, II-i)<sup>53)</sup>

ここにおいてのスポーツの意味は、“浮気”とか、“恋のたわむれ”と言ったものを示しており、Shakespeare の意識下では“男女の関係”もすぐれたスポーツ的行為であった。このように Shakespeare の諸作品にはスポーツに対して種々な語感で使用されていることがわかるのであるが、では身体運動としてのスポーツはどのような語感で使用されていたであろうか。

- a) Believe me, lord, for flying at the brook.  
I saw not better sport these seven years day  
(2 Henry VI, II-i)<sup>54)</sup>
- b) And mine, I promise you: were it not for shame.

(Titus Andronicus, II-iii)<sup>55)</sup>

- c) O, like a book of sport thou'lt read me O'er :  
(Trilus and Cressida, IV-v)<sup>56)</sup>
- d) [Comes] hunting this way to disport himself  
(3 Henry VI, IV-v)<sup>57)</sup>

“Shakespeare の時代”において “Hunting”こそはまさに『ジェントルマン』にとつては最適な身体運動とされており、a) においてのスポーツも “Hunting” を意味し、c) の “a book of sport” は狩猟に関する書物を意味するものである。そして b) においては “Hunting” は『ジェントルマン』にとつてはすぐれて身体的気晴らしではあったが、しかしその裏には “Hunting” での技を競い合うことが含まれていたのである。さて、このように Shakespeare の諸作品にはスポーツの意味が種々異なった語感をもって使用されている。これまでの引用例の他には、

- a) I love the sport well, but I shall as soon  
quarrel at it as any man in England.  
(The Merry Wives of Windsor, I-i)<sup>58)</sup>
- b) And in our sports my better cunning faints  
Under his chance,  
(Antony and Cleopatra, II-iii)<sup>59)</sup>

a) のスポーツは見世物を意味しており、“Shakespeare の時代”において、それは主に Bear-baiting であった。b) は勝負ごと、つまりかけごとを意味した。つまりスポーツは危険でありかつ冒険的な気分を味わえるからこそまたそこに興奮を求めて楽しまれたと思われる。以上、Shakespeare が諸作品の中で使ってきたスポーツの種々な語感についてとりあげてきたが、いわゆる彼の意識下では『ジェントルマン』にとつてスポーツはあくまでも身体的気晴しが主であり、又身分的なものとしてのスポーツはたしなみであったと思われる。そこにおいては今日言われる〈スポーツ教育〉とか〈スポーツを通しての教育〉といった、つまりスポーツを教育的手段とするような要素はまだなかったと思われる。

### III. 『ジェントルマン』と Exercise, Fair Play

#### 《Exercise》

イギリスの『ジェントルマン』に関する教育論、例えば H. Peacham の “The complete gentle man” (1622), R. Ascham の “The Scholemaster” (1569), Th. Elyot の “The Boke Named the Gouvernour” (1531) 等に目を通すと、そこにおいて若い『ジェントルマン』の身体教育にあたって使用されている語は “Exercise” である。では Shakespeare は彼の諸作品において、Exercise

をどのような意味で使用していたらうか。例えばこうである。

a) I will not till I please. You shall hear me.  
My father charg'd you in his will to give me good  
education. You have train'd me like a peasant,  
obscuring and hiding from me all gentleman-like  
qualities. The spirit of my father grows strong  
in me, and I will no longer endure it; therefore  
allow me such Exercise as may become a gentleman.  
(As you like it, I-i)<sup>60</sup>

b) If what in rest you have in right you hold.  
Why then your fears, Which (as they say) attend  
The steps of wrong, should move you to mew up  
Your tender kinsman, and to choke his days  
With barbarous ignorance, and deny his youth  
The rich advantage of good exercise.  
(King John, IV-ii)<sup>61</sup>

c) . . . . . Worthy sin, thou bleed'st,  
Thy Exercise hath been too violent for  
A second course of fight,  
(Coriolanus, I-IV)<sup>62</sup>

以上のような引用例によると、例えば a) の “such Exercise” は「立派な教育」、「紳士として恥かしからぬ教育」と言うことであり、『ジェントルマン』になるための教育、つまり身分相応としての教育という意味であろう。そして b) における “good Exercise” もまた身分相応としての、それに合致した「心身の教育」とも言えるのではなからうか。

a) "T were good, I think, your lordship sent him  
thither: There shall he practice tilts and tournament,  
And be in eye of every Exercise,  
Worthy his youth and nobleness of birth.  
(The Two Gentlemen of verona, I-iii)<sup>63</sup>

b) Sir, it is three days since I saw the Prince.  
What his happier affairs may be, are to me  
unknown: but I have(missingly)noted,he is of late much  
retired from court, and is less frequent  
to his princely Exercise than formealy he hath  
appear'd.  
(The Wister's Tale, IV-ii)<sup>64</sup>

ここでの a) の “every Exercise” は『ジェントルマン』として、「良家の出身者として、又その年令的にもふ

さわしいあらゆる教育」を意味するのであり、具体的にはトーナメント、馬上槍試合は『ジェントルマン』にあってスポーツとしてではなく身体的教育として用いられていた。b) においても “Princely Exercise” とは身分に合致した教育ということであり、やはりトーナメント、馬上槍試合等を意味していると思われる。このように身分相応の教育としての身体運動には “Exercise” が使われているのであり、それは所属する階級にふさわしい教育を目的とする時に使われていたように思われる。

a) For this they have been thoughtful to invest  
Their sons with arts and martial Exercise.  
(2 Henry IV, IV-iv)<sup>65</sup>

b) No, by my soul, I never is my life,  
Did hear a challenge urg'd more modestly,  
Unless a brother should a brother dare  
To gentle Exercise and proof of arms  
(1 Henry IV, V-ii)<sup>66</sup>

c) Wherefore I know not—lost all my mirth,  
forgone all  
custom of Exercise  
(Hamlet, II-ii)<sup>67</sup>

d) And from the Bishop's huntsmen rescu'd him:  
For hunting was his daily Exercise  
(3 Henry VI, IV-vi)<sup>68</sup>

a) における “martial Exercise” は武芸的訓練の意味であるが、精神的な訓練も含まれており、b) はまさしく『ジェントルマン』にあっての教育、つまり (proof of arm) は身分ある者としての軍事的訓練も含まれているのである。c) における “Exercise” も『ジェントルマン』としての身体運動の習慣的訓練を意味しており、そして d) においては “Hunting” は身分ある者にとっては、そのもの自体はスポーツであっても、そのための訓練はスポーツというよりも “Exercise” であった。さて、こうしたことから Shakespeare にあって “Exercise” はスポーツとは異なって、そこにはきわめて身分にふさわしい教育のための手段として心身の訓練の意味で使っていたと思われる。

#### 《Fair Play》

O.E.D.によると “Fair Play” という用語は Shakespeare の作品において初めて使用されるというのであるが、この “Fair Play” は近代イギリス・スポーツの思想的研究を『ジェントルマン』との係わりで追求していこうとする時、その語義が Shakespeare の諸作品の中でどのように意識され使われていたのかをみることは意義のあることと思われる。例えば、



So may he rest, his faults lie gently on him!  
 Yet thus far, Griffith, give me leave to speak him,  
 And yet with charity. He was a man  
 Of an unbounded stomach, ever ranking  
 Himself with princes; one that by suggestion  
 Tied all the kingdom. Simony was fair play:  
 His own opinion was his law.

(Henry VIII, IV-ii)<sup>69)</sup>

と言うように、ここにおける“Fair Play”の意味は、“賢人ならばするはずのない行為”であることをなすこと（堅職売買）は愚人のなす行為である、という意味であろう。ここではShakespeare的皮肉が含まれていると言えよう。

a) According to the Fair play of the world,  
 Let me have audience

(King John, V-ii)<sup>70)</sup>

b) O inglorious League!  
 Shall we, upon the footing of our land,  
 Send Fair play orders and make compromise,  
 Insinuation, parley, and base truce  
 To arms isvasive?

(King John, V-i)<sup>71)</sup>

ここでa), b)に引用した例の“Fair Play”は「公明正大な」と言った意味であろう。又、

When many times the captive Grecian falls,  
 Even in the fan and wind of your Fair sword,  
 You bid them rise and live.  
 O, 'tis Fair Play.

Fool's play, by heaven, Hector.

(Troilus and Cressida, V-iii)<sup>72)</sup>

この引用例は“Fair Play”がShakespeareによってどのような意味で使用されていたのかが一層明解になっているように思われる。それは、彼の言う“Fair Play”が意図的に“Fool Play”に対立する意味として使用されていることである。このようにShakespeareの諸作品にみられる“Fair Play”は身分ある者としての行為というように受けとられるし、それは『ジェントルマン』となるための資質を形成していくための行動様式の一つでもあったろうと思われる。

#### 暫定的結語

ここまで『ジェントルマン』の概念を3つのカテゴリーによってその資質条件が何であったのかを検討しながら、又『ジェントルマン』とSport, Exercise, Fair Playとの係わりについて追求してきた。そしてその中で概し

てShakespeareの諸作品にみられる『ジェントルマン』の概念が中世的（騎士道的）理想を掲げながらも、アルネサンス的理想を掲げた概念でもあったことが推察された。このことはShakespeareの諸作品が宮廷志向の意識下にあったことに関係があったようにも思われる。しかしながら一方においては時代的制約もみられたように思われる。というのは『ジェントルマン』概念がもはやTh. Elyotの『ジェントルマン』だけでは指導者としての役割を果せなくなってきたことがShakespeareの諸作品の中にも種々みられたように思えるのである。つまり、彼の諸作品の中には早や次の社会変革の担い手、つまりアルネサンスの文化諸価値を継承しつつ、職業人としての『ジェントルマン』の要求が芽ばえはじめていたように思われる。それはShakespeareが意識化していたか、意識化していなかったかは別にして、そこにおいてイギリスの近代化の芽ばえを読みとれないだろうか。又、Shakespeareの意識下におけるSport, Exercise, Fair Playの概念がきわめて当時の社会を反映していたとすることができよう。『ジェントルマン』にとってスポーツはあくまでも気晴しであったし、又庶民的スポーツに対しては支配者の立場でこれを人間の生命の一部としてとらえていたようにも思われる。しかしながら、Exercise, Fair Playはその行為そのものが支配者階級の教育的手段として意識化されていた。この両者はあくまでも指導者たる『ジェントルマン』の思考・行動様式的手段として、スポーツとはきわめてはつきりと使い分けられていたように思われる。ShakespeareにおけるExercise, Fair Playはまさに彼の“Gentleman Ideal”の下部思考になっていたと言えないだろうか。

#### 引用・参考文献

- 1) 拙稿、「『ジェントルマン』概念過程における身体運動の史的研究」(1), 愛知工業大学研究報告, No.17, 1982。
- 2) 例えば、G. Chaucerの『ジェントルマン』概念についてよく引き合い出されるのが、《Wife of Bath's Tale, III, II, 1109—1118》であるが、しかしこの時代の『ジェントルマン』の資質条件には〈a man of birth〉, 〈a man of breeding〉が不可欠であったと思われる。
- 3) こうした問題意識に基づいて研究されたものに、加藤元和、「近代初期に於ける身体運動の史的研究」(2), p.13~30, 大阪体育大学紀要がある。本研究にとっても大いに示唆的であったことを特記しておきたい。
- 4) 藤原・松浦訳, トレヴェリアン著, 「イギリス社会史」, p.173, みすず書房。

- 5) 例えば,  
J. E. Mason, "Gentlefolk in the making." Octagon Book, 1971. R. Kelso, "The Doctrine of the English Gentleman in the sixteenth century." Univ. of Illinois Press, 1964. Karl, Mannheim, "An Introduction to the Society of Education." 1962.
- 6) 越智武臣,「近代英国の起源」, p.251f, ミネルヴァ書房。
- 7) G. Blackemore Evans, 「The Riverside Shakespeare」 Harvard univ, 1974, p.455.
- 8) F. Caspari, 「Humanism and the Social Order in Tudor England」 p.275, n.78, Classics in Education, No.34. Teachers College Press, 1968.
- 9) Quated by Louis B. Wright, 「Middle-class culture in Elizabethan England」 p.161f. Octagon Books rep. 1980.
- 10) W. Harrison, 「Description of England」 p.128f. London 1577. rep. New Shakespeare Society, ser VI, no 1, 1877.
- 11) Eichler, Albert, 「Shakespeare Begriff des Gentleman」 Germanisch Romanische Monatsschrift IX, p.358-370, 1921.
- 12) G. H. Calvert, 「The Gentleman」 p.7 Boston, 1863.
- 13) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.1159.
- 14) Ibid, p..374.
- 15) Ibid, p.1182.
- 16) Ibid, p.1574f.
- 17) Ibid, p.302.
- 18) Ibid, p.166.
- 19) Ibid, p.985.
- 20) Ibid, p.1497.
- 21) Ibid, p.982.
- 22) Ibid, p.1005.
- 23) Ibid, p..1317.
- 24) Th. Elyot の "Justice" については, H. H. S. Croft 版(two volumes)1883, London.「The Boke Named the Governour」 p.186. Edmund Spencer の "Justice" については「The Faerie Queene」 p.725. Penguin Books, p.79.
- 25) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.571.
- 26) Ibid, p.1174.
- 27) Ibid, p.613.
- 28) Ibid, p.159.
- 29) Ibid, p.166.
- 30) 高橋, 樺山, 「シェイクスピア時代」p.39, 中公新書。
- 31) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.1333.
- 32) R. Brathwait, "The English Gentleman" The Epistle Dedicatory, London, 1630 rep Amsterdam, 1975.
- 33) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.960.
- 34) Ibid, p.1278.
- 35) Op. cit. 「イギリス社会史」 p.138.
- 36) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.418.
- 37) Ibid, p.1504.
- 38) Ibid, p.890.
- 39) Op. cit. 「Description of England」 p.133.
- 40) Op. cit. 「Riverside Shakespeare」 p.936.
- 41) Ibid, p.1624.
- 42) Ibid, p.851.
- 43) Ibid, p.416.
- 44) Ibid, p.376.
- 45) Ibid, p.344.
- 46) Ibid, p.419.
- 47) Ibid, p.423.
- 48) Ibid, p.207.
- 49) Ibid, p.243.
- 50) Ibid, p.1234.
- 51) Ibid, p.570.
- 52) Ibid, p.1706.
- 53) Ibid, p.1214.
- 54) Ibid, p.638.
- 55) Ibid, p.1033.
- 56) Ibid, p.482.
- 57) Ibid, p.695.
- 58) Ibid, p.293.
- 59) Ibid, p.1358.
- 60) Ibid, p.370.
- 61) Ibid, p.788.
- 62) Ibid, p.1401.
- 63) Ibid, p.151.
- 64) Ibid, p.1586.
- 65) Ibid, p.915.
- 66) Ibid, p.877.
- 67) Ibid, p.1156.
- 68) Ibid, p.696.
- 69) Ibid, p.1008.
- 70) Ibid, p.794.
- 71) Ibid, p.792.
- 72) Ibid, p.487.

## 参考文献

- P. N. Siegel, "English Humanism and the New Tudor Aristocracy." *Journal of the History of Ideas*. XIII, 1952.
- John Dover, Wilson, "Life in Shakespeare's England." London, 1913.
- Dennis Brailsford, "Sport and Society." London, 1969.
- G. C. Brauer, "The Education of a Gentleman, Theories of Gentlemanly Educational in England, 1660~1775." College and Univ. Press, 1959.
- Edward, C, Mack, "Public Schools and British Opiinion, since 1860." 1941. Columbia Univ. Press, rep 1971.

(受理 昭和58年 1月16日)